

Сунь Юй,

аспирант кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285; e-mail: sunyu0604@yandex.ru

**МАТЕРИАЛЫ ПО ЛИНГВОПОЛИТИЧЕСКОМУ СТРАНОВЕДЕНИЮ:
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФЛАГ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: китайская культура; государственные гербы; государственные флаги; государственные гимны; государственная символика; столицы; политические деятели; дидактические материалы; лингвострановедение; русские студенты; подготовка будущих учителей; лингвополитическое страноведение.

АННОТАЦИЯ. Обосновано выделение лингвополитических компетенций как важной составной части лингвострановедческих компетенций будущих учителей, которые изучают китайский язык и китайскую культуру в российских университетах. Обоснован тезис о том, что необходимо специально знакомить студентов с политической системой Китая и политическими символами государства – флагом, гербом, гимном, а также с политической структурой Китайской Народной Республики и ее руководителями. Представлен дидактический материал, который может быть использован на занятиях с российскими студентами, которые изучают китайский язык и одновременно знакомятся с китайской культурой, в том числе с государственными символами Китая.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Сунь, Юй. Материалы по лингвополитическому страноведению: государственный флаг Китайской Народной Республики / Сунь Юй. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2021. – № 3. – С. 175-177. – DOI: 10.26170/2079-8717_2021_03_20.

Sun Yu,

Postgraduate Student of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

**MATERIALS ON LINGUOPOLITICAL COUNTRY STUDIES: THE NATIONAL
FLAG OF THE CHINA**

KEYWORDS: Chinese culture; state emblems; state flags; national anthems; state symbols; capital cities; politicians; didactic materials; linguistic and cultural studies; Russian students; preparation of future teachers; linguopolitical regional studies.

ABSTRACT. The author substantiates the allocation of linguistic and political competencies as an important part of the linguistic and cultural competencies of future teachers who study the Chinese language and Chinese culture at Russian universities. The thesis that it is necessary to introduce students specifically to the political system of China and the political symbols of the state – the flag, the coat of arms, the anthem, as well as the political structure of the China and its leaders. The article presents didactic material that can be used in classes with Russian students who study the Chinese language and at the same time get acquainted with Chinese culture, including the state symbols of China.

FOR CITATION: Sun, Yu. (2021). Materials on Linguopolitical Country Studies: the National Flag of the China. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 3, pp. 175-177. DOI: 10.26170/2079-8717_2021_03_20.

Анализ используемых в России учебных планов и программ для подготовки учителей китайского языка показывает, что лингвострановедческим компетенциям студентов уделяется недостаточно внимания [3; 4]. Это положение в полной мере относится к лингвополитическим компетенциям, которые играют важную роль в межкультурной коммуникации [1; 2]. Для того чтобы переводить китайский политический текст и – шире – текст в социально-политическом дискурсе современного Китая, нужны, с одной стороны, определенные политические компетенции, а с другой – компетенции, связанные с передачей средствами русского языка китайских политических реалий, китайских имен собственных и прецедентных феноменов, широко используемых в китайском политическом дискурсе. Не менее важно учитывать осо-

бенности китайской национальной ментальности, место государственных символов в лингвокогнитивной картине мира и – шире – в национальной ментальности.

В основе нашей концепции лежит тезис о том, что необходимо специально включать в учебные занятия с будущими учителями сведения о политической системе Китая, знакомить студентов с политическими символами государства – флагом, гербом и гимном, а также рассказывать о руководителях, которые возглавляли и возглавляют Китайскую Народную Республику.

В данном исследовании представлен дидактический материал, который может быть использован при знакомстве российских студентов с государственным флагом Китая. Во время практического занятия по дисциплине «Практикум по китайскому языку» мы используем подготовленную

нами презентацию. Государственный флаг – это символ национальной независимости и суверенитета.

На первом слайде студенты видят государственный флаг Китайской Народной Республики и вместе с преподавателем обсуждают его компоненты и символику: красный цвет, большая желтая (золотая) звезда в левом верхнем углу и четыре малых желтых звезды. Одновременно студенты знакомятся с написанием китайских иероглифов и произношением соответствующих слов и словосочетаний:

- Флаг (旗帜).
- Красный флаг (красное знамя) (红旗).
- Государственный флаг (国旗).
- Государственный флаг Китая (中国国旗).
- Звезды на флаге (国旗上的星星).

Далее следует рассказ преподавателя об истории создания государственного флага. Приводим вариант этого рассказа, который был использован на занятии со студентами Уральского государственного педагогического университета.

1949-й – год пролетарской революции в Китае. К власти пришла партия коммунистов. Чтобы выбрать новую государственную символику, организовали конкурс. Обязательными элементами должны были быть красный цвет флага и звезда. На конкурс прислали более 3000 эскизов. Лидеру партии Мао Цзэду ну понравился вариант со звездой и линией. Линия означала Желтую реку Китая – символ нации. Но товарищам по партии не понравилась эта идея, потому что линия разделяла флаг на 2 части, и это было похоже на раскол государства, на противопоставление северных и южных провинций Китая.

В итоге выбрали вариант, предложенный жителем Шанхая Цзен Лянсуном. На создание флага его вдохновили речи Мао о путеводной звезде Коммунистической партии, ведущей народ. И художник предложил вариант с одной большой и 4 малыми звездами. Изначально внутри большой звезды были серп и молот – символы трудового народа. Но партия исправила рисунок. От серпа и молота отказались, чтобы китайский флаг не был слишком похож на флаг Советского Союза. И большая звезда стала полностью золотой.

Что обозначают цвета китайского флага? Красное поле – это знак революции и коммунизма. В 1949, с приходом Коммунистической партии, началась новая эпоха китайской истории. Желтый цвет, с одной стороны, связывают с принадлежностью китайцев к «желтой расе» – народам Азии, а с другой стороны, желтый, золотой цвет символизирует сол-

нечный свет и светлое будущее.

Существуют два варианта объяснения символики звезд на государственном флаге Китая:

– Официальная трактовка: большая звезда – это коммунистическая партия, стоящая во главе государства. 4 звезды – это общественные (социальные) классы: рабочие, крестьяне, мелкая буржуазия и армия.

– В других трактовках большая звезда – это символ Китая в целом, а 4 малые звезды – это регионы страны: Маньчжурия, Синцзян, Тибет и Внутренняя Монголия.

Малые звезды направлены к большой звезде, и это символизирует государственное единство и сильную власть в Китае.

На втором слайде презентации изображены государственные флаги Советского Союза и Китая. Это позволяет показать и объяснить сходства и различия между двумя флагами дружественных государств, народы которых вдохновлялись в тот период идеями социализма. Преподаватель продолжает свой рассказ:

Китайский флаг отражает идеи Коммунистической партии. Лидеры Коммунистической партии Китая, во главе с товарищем Мао, вдохновлялись примером Советского Союза, поэтому некоторые символические элементы флага СССР были заимствованы: красный фон как знак революционной борьбы и звезда как символ идей Ленина и Маркса, озаряющих путь в светлое будущее.

Флаг Советской России был создан после Великой Октябрьской социалистической революции. В левом его углу расположены золотые серп и молот, сверху – красная пятиконечная звезда с золотым контуром. Серп и молот – это символы единства рабочего класса и трудового крестьянства.

Лозунг коммунизма призывал: «Пролетарии всех стран, объединяйтесь!» И революционные символы во всем мире похожи, ведь они призывают представителей разных национальностей включиться в общую борьбу против угнетателей, поэтому сходство коммунистических флагов СССР и Китая можно рассматривать как проявление идейного единства. Вместе с тем вполне закономерны различия: каждый народ шел своим путем, и эти пути не всегда совпадали.

Сопоставляя государственные символы, студенты знакомятся с написанием китайских иероглифов и произношением соответствующих слов и словосочетаний:

- Советский Союз (苏联).
- Советский флаг (苏联旗帜).
- Государственный флаг Советского Союза (苏联国旗).

– Серп и молот (锤子 и 镰刀).

На следующем слайде презентации изображены современные государственные флаги Китая и России. Бело-сине-красное знамя было государственным символом еще в Российской империи, а с 8 декабря 1991 года триколор стал официальным флагом суверенной России. Белый цвет означает мир и чистоту, синий – небо, верность и правду, красный – отвагу, мужество и героизм.

Вместе с тем в соответствии с законодательством Российской Федерации красное «Знамя Победы» является официальным символом победы советского народа и его вооруженных сил над фашистской Германией в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов, государственной реликвией России [5]. Эти сведения позволяет преподавателю завершить свой рассказ, подчеркнув, что дружественные связи между Россией и Китаем сохраняются: китайский народ под руководством Коммунистической партии продолжает движение к построению нового общества, тогда как народ России выбрал свой путь развития.

Далее студенты знакомятся с написанием китайских иероглифов и произношением соответствующих слов и словосочетаний:

– Российский флаг (俄罗斯旗帜).

– Государственный флаг России (俄罗斯国旗).

– Триколор (三色旗).

– Знамя Победы (胜利的旗帜).

В соответствии с существующими традициями задания, связанные с расширением страноведческих компетенций, сопровож-

даются заданиями и вопросами, ориентированными на правописание и чтение. Приведем примеры таких заданий и вопросов.

Контрольные задания и вопросы.

1. Опишите государственный флаг Китая.

2. Объясните символику цвета и изображений на государственном флаге Китая.

3. Опишите государственные флаги Советского Союза и современной России.

4. Опишите символику цвета и изображений государственного флага Российской Федерации.

5. Как можно объяснить сходства и различия государственных флагов Советского Союза и Китайской Народной Республики?

6. Что такое российское «Знамя Победы» и почему оно похоже на государственный флаг Советского Союза?

7. Назовите государственные символы, которые обозначаются при помощи следующих иероглифов: 旗帜, 国旗, 国旗上的星星, 中国国旗, 红旗, 胜利的旗帜, 三色旗, 俄罗斯旗帜, 俄罗斯国旗, 苏联, 锤子和镰刀, 苏联国旗.

8. Прочитайте иероглифы, которые приведены в предыдущем задании.

Проведенные нами учебные занятия (фрагменты занятий) в Уральском государственном педагогическом университете показали, что студенты с большим интересом знакомятся с историей создания государственных символов Китайской Народной Республики, обсуждают сходства и различия между государственными флагами Китая и России, запоминают правописание и произношение соответствующих китайских слов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Волкова, О. Н. Практический курс первого иностранного языка (китайский язык) : учебное пособие / О. Н. Волкова, М. А. Каданцева, Н. Л. Коломиец [и др.]. – Красноярск, 2008. – 158 с.
2. Готтлиб, О. М. Китай. Лингвострановедение : учебное пособие / О. М. Готтлиб. – М. : Восточная книга, 2011. – 192 с.
3. Корнеева, Л. И. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку в Китае и России: сравнительно-сопоставительный анализ / Л. И. Корнеева, Ма Жунью // Педагогическое образование в России. – 2019. – № 2. – С. 61-65.
4. Серова, Т. С. Деловая межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности специалиста / Т. С. Серова, Л. П. Раскопина // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2011. – № 5. – С. 16-25.
5. Федеральный закон «О Знамени Победы» // Российская газета. – 08.05.2007.

REFERENCES

1. Volkova, O. N., Kadantseva, M. A., Kolomiets, N. L. et al. (2008). *Prakticheskii kurs pervogo inostrannogo yazyka (kitaiskii yazyk)* [Practical Course of the First Foreign Language (Chinese)]. Krasnoyarsk. 158 p.
2. Gottlib, O. M. (2011). *Kitai. Lingvostranovedenie* [China. Linguo-Country Studies]. Moscow, Vostochnaya kniga. 192 p.
3. Korneeva, L. I., Ma, Zhongyu. (2019). Formirovanie mezhkul'turnoi kommunikativnoi kompetentsii pri obuchenii inostrannomu yazyku v Kitae i Rossii: sravnitel'no-sopostavitel'nyi analiz [Formation of Cross-Cultural Communicative Competence in Teaching a Foreign Language in China and Russia: Comparative Analysis]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 2, pp. 61-65.
4. Serova, T. S., Raskopina, L. P. (2011). Delovaya mezhkul'turnaya kommunikatsiya v professional'noi deyatel'nosti spetsialista [Business Cross-Cultural Communication in the Professional Activity of a Specialist]. In *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniiya i pedagogiki*. No. 5, pp. 16-25.
5. Federal'nyi zakon «O Znameni Pobedy» [Federal Law “On the Banner of Victory”]. (2017). In *Rossiyskaya Gazeta*. May, 08.